



安全理事会

第七十二年

临时逐字记录

第七九九五次会议

2017年6月30日星期五上午10时55分举行

纽约

主席：	略伦蒂·索利斯先生.....	(玻利维亚多民族国)
	中国	张殿斌先生
	埃及	穆斯塔法先生
	埃塞俄比亚	Woldegerima先生
	法国	盖冈夫人
	意大利	兰贝蒂尼先生
	日本	Kawamura先生
	哈萨克斯坦	乌马罗夫先生
	俄罗斯联邦	伊利切夫先生
	塞内加尔	西斯先生
	瑞典	斯科格先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	希基先生
	美利坚合众国	塔赫科女士
	乌拉圭	罗塞利先生

议程项目

2916年1月19日哥伦比亚常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信
(S/2016/53)

秘书长关于联合国哥伦比亚特派团的报告 (S/2017/539)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

17-19239 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时55分开会。

通过议程

议程通过。

2016年1月19日哥伦比亚常驻联合国代表给秘书长和
安全理事会主席的同文信（S/2016/53）

秘书长关于联合国哥伦比亚特派团的报告 (S/2017/539)

主席（以西班牙语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请哥伦比亚代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请秘书长特别代表兼联合国哥伦比亚特派团团长让·阿尔诺先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件S/2017/539，其中载有秘书长关于联合国哥伦比亚特派团的报告。

我现在请阿尔诺先生发言。

阿尔诺先生（以英语发言）：我高兴地补充秘书长6月23日提交给安理会的报告（S/2017/539），并通知安理会，三天前的6月27日，哥伦比亚革命武装力量—人民军（哥人民军）履行了5月29日路线图协议规定其承担的义务，向联合国哥伦比亚特派团交出特派团3月份所登记个人武器的剩余40%。

一些武器仍将掌握在哥人民军手中，目的是在8月1日前保障各营地及其联合国收缴武器队部的安全。该日，集装箱将从各营地搬走，哥人民军目前集结的区域将变成培训和重返社会区，由哥伦比亚警察和武装部队提供安全保障。

在6月27日在处于战争中心一个区域的哥人民军营举行的“再见，武器；再见，战争”仪式上，桑托斯总统和哥人民军秘书处负责人蒂莫莱翁·希门尼斯向常常怀疑和平进程前景的哥伦比亚社会发出了强有力和感人的信息。希门尼斯先生宣布，哥

人民军放下武器正式标志着长达53年的武装叛乱结束，一个非武装、和平和民主的运动诞生了。我必须引用桑托斯·卡尔德龙总统的话，他说，终于等到了这一天，这使他的哥伦比亚总统任期有了价值。他承认哥人民军履行放下武器的诺言具有历史意义，并申明他对于执行《最后和平协议》的承诺，正如他所言，要完完全全地执行协议。在仪式上，包括哥伦比亚主教会议主席在内的宗教领袖作为荣誉见证人，目睹了放下武器的最后阶段。

两位领导人表示深信，长达半个世纪的战争现在已经结束。特派团对自2016年8月底以来生效的停火进行的审查证实了这一点。实际上，尽管过去九个月里出现了若干不遵守停火规则和不停止敌对行动的事件，但没有一起事件表现出蓄意违反停火或任何一方有高层决策者介入的特征。因此，我们认为，随着哥人民军放下武器，停火得到了巩固。不过，重要的是在8月1日，也就是目前的集合区与集合点到期之后，确保三方监测核查机制继续运作一段时间。这是维护和加强冲突双方之间信心的有效工具，在地方一级使用这一工具将有助于确保今后数周和数月内可能发生的任何事件仍能以合作的方式加以处理。顺便说一句，机制开始运作八个月后，我们认为这种三方面的做法——双方借以直接参与核查对方是否遵守机制，并由联合国予以支持和协调——已经稳固建立。尽管该机制是否成功在很大程度上取决于交战双方在谈判桌上促成的信任，但安理会似宜考虑是否将其切实运用于其他和平进程。

将个人武器封存进联合国集装箱后，特派团和哥人民军在武装部队和警察的支持下，现在可以全力处理数百个武器库，收缴其中的武器并销毁爆炸物和不稳定的军备。截至目前，已查看了81个武器库，大量爆炸物被销毁。哥伦比亚革命武装力量和政府在接下来的几周内从另外380个武器库中收缴武器的计划正在实施之中，接下来还将处理更多武器库。处理武器库无疑是一个艰难的过程，然而，我们对哥人民军和武装部队向前迈进的意愿感到鼓

舞。我们相信，即便不是全部，至少有很高比例的武器库，可以在9月1日前得到处理。到那时，特派团对武器库的核查将结束，责任将转交给政府。

过去几天给哥伦比亚和世界带来了令人振奋的好消息。即使显然没有理由暂时停下脚步，也不容自满，但庆祝取得的这些进展是非常正确的。放下个人武器这一进程的完成，既创造了新的机遇，也强调了在执行和平议程方面快速向前推进的紧迫性。

首先和最紧迫的挑战无疑是1万名哥人民军战斗人员和民兵重返社会，因为他们对于解除武装后的人身安全及其社会经济方面的前途有深切的不确定感。正如秘书长的报告所强调的那样，在非法经济根深蒂固，包括有组织犯罪和哥伦比亚革命武装力量不同政见者在内的武装团体扩散到先前由哥人民军控制的地区，以及出现了对社会领导人使用暴力的模式这种背景下，重返社会是一项特别艰巨的任务。5月29日路线图的优点之一在于它清楚地列出了与哥人民军成员的法律、人身和社会经济安全相关的一些优先事项。应不遗余力地促进执行这项议程。

除了战斗人员重返社会之外，和平进程还必须满足哥伦比亚社会中较脆弱人群的需要和期望。我们完全同意政府确定的三个优先领域：部署安全部队保护社区，在受战争影响最大的地区建立法治；动员国家和地方机构将他们遥不可及的商品和服务带到乡村地区；尽快落实新的和平管辖权，从而履行承诺，为冲突受害者伸张正义。我们欣见，这些优先领域与重返社会一道，正好是政府向建设和平基金提出的优先事项，我们敦促国际社会支持这些目标。

我们感到荣幸的是哥伦比亚政府与哥人民军要求我们建立第二个核查团，侧重于重新融入社会和实施更广泛的安全保障，并尽快开始运作。正如我所说，这一领域有巩固和平方面存在的一些最现实和最紧迫的挑战。我们认为，桑托斯总统给秘书长

和安全理事会的信中（S/2016/53，附件）提出的职权范围是可靠和有效的核查任务的良好基础。正如第一个核查团那样，第二个核查团对于促进合作和建立信心与进行核查有着同等的重视。在这方面，我们认为，特派团、冲突双方、国家机构和民间社会之间业已建立的信任能有助于确保第二项任务授权取得成功。

安全理事会于2016年1月作出决定，通过设立联合国哥伦比亚特派团来支持执行停火和放下武器的协议。哥伦比亚社会广泛认为，这是为了保证在哈瓦那作出的承诺在国内得到恰当执行。尽管有政治分歧和目前两极分化的气氛，安全理事会仍然是在这一长期而痛苦的冲突所造成的不可避免的疑虑和不确定性中保持信心的极为重要的因素。随着哥伦比亚的和平进程进入放下武器之后的新阶段，安理会在5月初访问哥伦比亚后发表的主席声明（S/PRST/2017/6）中表达了对和平进程的承诺和决心，以支持执行《最终和平协定》，这将继续为这一独特努力取得长期成功做出宝贵贡献。

主席（以西班牙语发言）：我感谢阿尔诺先生的通报和他正在进行的工作。我还要欢迎主管政治事务的副秘书长杰弗里·费尔特曼先生出席今天的会议。

我现在请希望发言的安理会成员发言。

罗塞利先生（乌拉圭）（以西班牙语发言）：主席先生，由于这是本月安理会在你领导下召开的最后一次正式会议，我感谢你，并要代表我国代表团衷心祝贺你本月所做的出色工作。我还要感谢秘书长的报告（S/2017/539）和秘书长特别代表让·阿尔诺先生的详细通报。

本周三，乌拉圭外交部长鲁道夫·尼恩·诺沃亚先生访问了联合国哥伦比亚特派团和三方监测和核查机制。这次访问是在哥伦比亚的一个历史性时刻进行的。就在前一天，哥伦比亚宣布，哥伦比亚革命武装力量-人民军（哥人民军）最终放下武器。通过这次访问，尼恩·诺沃亚外长传递了乌拉圭政府充分

支持并准备协助哥伦比亚完成和平进程的信息，以及乌拉圭政府支持哥伦比亚政府和哥人民军请求安理会授权建立一个新的特派团。安理会不久即将审议这项请求。

我们强调，《最终和平协议》执行工作取得进展，再次显示双方对和平进程的坚定承诺。我们曾多次指出，现再次重申，哥伦比亚人民已经通过行动向世界展示，给和平一个机会是值得的。他们的领导人选择和平，并为此注入了他们全部的公民和政治资本。真正的勇敢意味着为和平而战，而不是制造战争。

哥人民军已经按照路线图，在5月底之前放下武器，作出了最后的贡献。正如阿尔诺先生正确地指出，对战斗人员而言，放下武器事关重大，因为他将改变长期身份，面对一个不确定的阶段，在此期间他将不再是战斗人员，但还没有新的身份。因此需要巨大的勇气，我们向他们表示敬意。放下武器使阿尔诺先生提及的感人仪式成为可能，后者标志着哈瓦那协议的一个关节阶段的结束和一个面向未来的新篇章的开始。阿尔诺先生还指出，武库里还有爆炸物需要清除。但这项任务已经开始，并将按时完成。

哥伦比亚政府已展示其执行《协议》的决心，采用快速通道程序通过重要法律，以加快进程；并通过了多项特别是与受到冲突影响地区的社会发展、哥人民军成员重返社会经济生活及儿童重新融入社会有关的法令。

联合国哥伦比亚特派团方面完成了许多不同性质的任务，同时发挥根本作用，促成此前曾被轻易规避的《协定》各阶段执行工作的成功。这证明，安全理事会建立现有哥伦比亚特派团是明智之举。我们认为，在下一个新阶段必须继续如此行事。

鉴于执行《最终和平协议》仍然面临困难和不难理解的关切问题，我们认为，哥伦比亚共和国总统胡安·曼努埃尔·桑托斯·卡尔德隆以哥伦比亚政府和哥人民军的名义请求在7月10日前设立第二个政治

特派团，以哥人民军重返社会经济生活，执行哥人民军个人和集体安全保护措施，及所涉地区的社区和组织全面安全和保护方案为特派团任务的重点。

我们还认为，秘书长的建议是及时的，并对现有哥伦比亚特派团能够根据双方的要求，临时启动某些第二特派团任务感到鼓舞。

因此，我们完全支持哥伦比亚政府和哥人民军设立第二个政治特派团，并根据哥方请求制定特派团任务的要求，完全赞同秘书长的建议。

斯科格先生（瑞典）（以英语发言）：我谨感谢秘书长的全面报告（S/2017/539）。我还要感谢特别代表阿尔诺及其团队的重要通报，更重要的是，感谢他们日复一日地开展的工作。

我要借此机会赞扬双方的勇气。和平永远决非易事，需要极大的勇气和锲而不舍的精神。在哥伦比亚，我们看到了这两种要素。我们祝贺哥伦比亚政府和哥伦比亚革命武装力量—人民军（哥人民军）实现和平进程的又一个历史里程碑，于6月27日完成哥人民军成员个人放下武器。正如安全理事会在访问哥伦比亚期间直接目睹，和平进程不无挑战。因此，我们赞扬双方的坚定承诺，努力克服执行《最终和平协议》过程中遇到的挑战，取得这一历史性成就。我赞同罗塞利大使对迄今所取得的堪称楷模的成就的描述。

联合国哥伦比亚特派团发挥了支持和平进程的重要作用。我们认为，设立第二个政治特派团将支持双方建立信任，克服下阶段的挑战。为此，我们坚决支持设立第二个联合国哥伦比亚特派团。第二个特派团必须胜任和平进程的下一阶段工作。我们谨强调，第二特派团必须配有足够人员，以便能够在地方和地区切实有效地核查《最终协议》的有关规定，包括哥人民军人员重返社会及其个人和集体安全保障的执行情况。必须指出，我们对秘书长报告有人权维护者、哥人民军成员及其家属遭杀害和社会领袖受到暴力攻击的情况表示关切。

同样重要的是，第二特派团应合作、支持并与联合国国家工作队协调工作，以免任务重叠，因此最大限度地形成合力，避免重复，实现联合国一体行动，采取连贯的方式促进《和平协议》的执行工作。

和平只有通过冲突各方的努力才能实现；然而，他们一旦走上和平的道路，就不应该孤军奋战。国家所有部门都必须协助执行《协议》，包括制定大赦法。合作伙伴友善、慷慨的精神是必不可少的。需要作出坚定持续的努力，以支持广泛执行《和平协议》，包括实现全面的农村改革，以迅速取得实在的和平红利。在这方面，联合国哥伦比亚冲突后多伙伴信托基金提交年度报告给我们留下深刻的印象，基金汇集了哥伦比亚政府、联合国和国际社会。我们非常自豪对该基金有所贡献。

我感谢特别代表介绍有关儿童局势的最新情况，特别是2016年5月15日签署的关于将与哥人民军有关联的儿童带离并让他们重新融入社会的工作执行情况。现在必须集中努力实现脱离哥人民军的儿童重返社会与康复。在这方面，我们谨强调安全理事会儿童与武装冲突问题工作组关于哥伦比亚的结论及其建议，我曾有幸担任该工作组主席。

我们也谨感谢特别代表和特派团开展促进妇女参与方面的工作，以及发展制定预防和保护机制，防止发生基于性别的暴力的可能性。我也赞扬政府执行这项议程的方式。

《和平协定》标志着哥伦比亚的新开端。在这一征程上每达到一个里程碑，和平都得到进一步的巩固。然而，正如秘书长1月告诉我们的那样，和平并非必然实现，仍需付出巨大艰辛努力。我们作为会员国和哥伦比亚人民的朋友以及团结一心的安全理事会，必须以本国身份继续与不断努力实现哥伦比亚持久和平的各方站在一起。

乌马罗夫先生（哈萨克斯坦）（以英语发言）：首先，我们感谢秘书长特别代表兼联合国哥伦比亚特派团团长让·阿尔诺先生的通报，并赞扬他和

特派团对哥伦比亚和平进程所做的巨大贡献。我们温馨回顾我们对哥伦比亚的访问，并赞赏他协助为这一历史性访问提供便利。我国代表团要发表如下几点意见。

首先，哈萨克斯坦欢迎在履行《和平协定》方面出现的许多积极事态发展。我们高兴地获悉，和平进程已达到另一个重要里程碑，6月27日，特派团收缴、接受并储存哥伦比亚革命武装力量—人民军（哥人民军）成员拥有的所有个人武器。我们高度赞扬哥伦比亚人民实现本国和平与稳定的勇气和决心。他们对和平进程的承诺堪称楷模。

其次，我们感谢安全理事会5月份非常及时地访问哥伦比亚，这使我们有难得的机会亲眼目睹迄今所取得的成就，以及在成功地执行《和平协定》方面遇到的挑战。我们得以表明国际社会一致声援哥伦比亚政府和人民努力恢复和平、稳定和安全。因此，我们的访问是在积极地申明我们支持该国政府和哥人民军下定决心完成惠及所有哥伦比亚人的和平进程，也是支持这一决心的标志。

第三，尽管取得了进展，但我们对持续不断地袭击社区领导人、人权卫士和哥人民军及其家属的行径表示关切。非国家武装团体包括民族解放军的活动，十分令人担忧。该国政府应该采取一切可能的步骤防止此类袭击，避免削弱公众信心。绝对有必要确保哥人民军已撤出地区的安全，以防止武装团体填补真空。哥人民军成员长期重返社会和受冲突影响地区的发展必须成为政府的高度优先事项。

我们坚决支持哥伦比亚政府决心在实地解决所有这些问题。然而，我们知道，它无法独自承担这项艰巨任务，因此，我们吁请国际社会调集足够的资源。

第四，与此同时，绝不能失去已有的积极势头。因此，我们鼓励各方加倍努力执行《和平协定》。我们与前面的发言者一样，完全赞同秘书长提出在哥伦比亚建立另一个联合国特派团的建议。

最后，我们再次赞扬哥伦比亚政府继续努力巩固和执行和平协定，并鼓励它与国际社会继续努力克服挑战，促进和加快在哥伦比亚建立持久和平。

主席（以西班牙语发言）：我现在以玻利维亚多民族国代表的身份发言。

玻利维亚感谢秘书长特别代表让·阿尔诺先生的通报和他作为联合国哥伦比亚特派团团长所做的出色工作。我们还要欢迎哥伦比亚常驻联合国代表梅希亚·贝莱斯大使莅临安全理事会。

6月27日，哥伦比亚政府和哥伦比亚革命武装力量—人民军（哥人民军）在其和平进程中达到另一个历史性的里程碑。哥人民军成员完成了交出其个人武器的进程，从而表明哥伦比亚的和平进程是不可逆转的。在这方面，玻利维亚欢迎5月29日核准的路线图，赞扬双方对该进程的态度——精心考虑每一个步骤，组建委员会，分析每个阶段，举行会议应对种种挑战，并且就行动路线达成共识。

该进程取得了成功，其原因是，尽管他们之间存在分歧，但政府和哥人民军不断进行会谈，以实现其共同的和平目标。至关重要的是，他们在进入该进程最艰难阶段之际，坚持并加强各自推动对话和达成共识的态度。路线图规定，哥人民军成员必须在6月20日前交出所有武器。这一步已经完成。就其本身而言，政府承诺按照《和平协定》的规定保障哥人民军前成员的人身、法律和社会经济安全。我们相信，这一承诺将逐步得以兑现。

这一阶段构成真正的挑战。社区领导人、人权卫士以及与游击队或持不同政见者有关联人员的亲戚遭到杀害，有人散布仇恨而非和解的言论以及特别是非法经济，都是说明重返社会阶段错综复杂性的挑战。和平应该是维系哥伦比亚人的纽带，在这一努力中，国际社会的支持将发挥重要作用。

玻利维亚认为，冲突双方作出了正确的决定，请求安全理事会组建一个特派团来核实前战斗人员是否重返社会。该国政府和哥人民军信任安全理事会和联合国。我们认为，安理会成员将继续为哥伦

比亚的和平进程提供坚定和一致的支持。我还要着重强调哥伦比亚冲突后事务部长拉斐尔·帕尔多先生所作的发言。他在最近访问纽约期间提及实现《和平协定》主要目标之一的计划，其目的是提高农村地区的生活水准，缩小城乡地区现有差距。

我们认为，从中期来看，必须正式确定农村地区的土地所有权，并改善农村地区农民和其他居民的社会保障。我们希望国际社会和金融机构给予必要的合作。

最后，如我国外交部长在6月28日的信件中所表示的那样，我们重申玻利维亚政府坚决支持哥伦比亚的建设和平努力，以此弘扬和平和对话文化，确保其人民和平共处。在这方面，除了政府和哥人民军领导人展现出的领导力和政治资本外，我们必须强调这一道德三角的第三角，亦即通过和平进程为受害者提供的支持。领导力、胆魄与和解精神使这一进程成为世界效仿的典范。

我现在恢复行使安理会主席的职能。

我请哥伦比亚代表发言。

梅希亚·贝莱斯女士（哥伦比亚）（用西班牙语）：正如阿尔诺先生所言——而且我愿重申——安全理事会成员对我国的访问至关重要。我们首次见证了和平进程的支持者和诋毁者参加对话，收集更多信息，力图深入理解将我们团结起来的共同目标。

我要感谢主管政治事务副秘书长杰弗里·费尔特曼先生上周加入安理会哥伦比亚访问团。我认为，这次访问非常宝贵。我还感谢阿尔诺先生及其整个团队作了发言，并协助于6月27日向联合国这一我们承认并尊重其公正性及其作为全球和平与安全保障者作用的组织交出哥伦比亚革命武装力量—人民军（哥人民军）持有的所有个人武器。

自联合国哥伦比亚特派团设立以来9个多月已经过去，通过秘书长的报告，安理会成员看到实行停火和停止敌对行动，进行武器登记，交出所有个人

武器，9604名哥人民军成员、包括民兵和游击队员正在重返社会，推行执行《和平协定》和开始实施重返社会进程计划所需的一系列立法和机构改革。上个星期，冲突后事务部长非常雄辩地阐释了这些方面。

综上所述，我敢说，虽然还有任务有待完成，但哥人民军和哥伦比亚政府事实上完全恪守了其承诺。这些任务绝不轻松。在接下来几个月，直至9月第一个特派团任务宣告结束前，我们必须完成查找、提取和摧毁不稳定库存武器阶段任务，如同特别代表在通报中所述。

这一和平进程主要是胡安·曼努埃尔·桑托斯·卡尔德龙总统领导和哥伦比亚决心坚定地沿着持久和平的道路前进的结果。

今天，我非常荣幸能够来到这里，代表一个经过哥伦比亚人民多年坚持不懈的巨大努力，历经种种成功与失败，最终达到现在这一时刻，告别武器，为所有哥伦比亚人开启希望未来大门的国家，在安理会成员面前发言。

同样，根据我们共同的经验，哥伦比亚和联合国通过让·阿尔诺先生所述独特的三方机制格式获得的经验教训，完全可供安理会成员借鉴，用以处理其他事项，同时考虑到每个问题的特点，甚至可能在不远的将来被用以回报国际社会、联合国和安全理事会在此整个过程中给与我们的坚定不移的支持。说到底，《和平协议》寻求的是建设一个更富包容性的哥伦比亚，使所有人都有立足之地，以便我们同心协力推动国家建设，其成功的责任主要在于所有哥伦比亚人。

主席先生，我知道，不需要我告诉你或任何安理会成员，冲突各方签署协议后，建设可持续和平

困难重重。常言道，重新组合的头几年最难，将考验各方的政治意愿、行动和决心，及国际社会的支持。因此，我谨再次表达我国政府和哥伦比亚人民的感激之情。

既然我们现在正准备设立其任务符合《和平协议》内容的第二个政治特派团，我们相信，哥伦比亚至今成功的历史定能得到延续和加强。有安理会的支持，我确信定将如此。

主席（以西班牙语发言）：名单上没有其他发言者了。

在宣布休会之前，鉴于这是玻利维亚任主席期间安理会的最后一次排定会议，我谨表示，我国代表团由衷感谢所有安理会成员，特别各位同仁，即各国代表团常驻代表、副常驻代表和外交专家及安理会秘书处给予我们的支持，感谢其他安理会成员在各种会议期间对我们的支持。实际上，正如乌拉圭代表早先指出，本月工作繁忙，但我们认为，我们实现了目标，已就安理会职权范围内的若干重要问题达成共识。如果没有安理会成员们的支持和兄弟团结，单凭我们一己之力不可能取得这一成就，尽管分歧仍然存在。

我感谢各代表团对各种问题的积极贡献，感谢秘书处人员，即口译员、笔译员、会议事务干事、音响工程师和安保人员协助维护安理会工作。

在我们结束主席任期之际，我谨代表安理会祝愿中国7月份出任安理会主席期间万事顺利。

我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个问题。

上午11时35分散会。